



ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

**СОВЕТ  
БЕЗОПАСНОСТИ**



Distr.  
GENERAL

S/8565\*  
30 April 1968  
RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

---

ПИСЬМО МИНИСТРА ИНОСТРАННЫХ ДЕЛ ИЗРАИЛЯ ОТ 30 АПРЕЛЯ 1968 ГОДА  
НА ИМЯ ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ

Я внимательно рассмотрел Вашу телеграмму от 27 апреля 1968 г. и Ваш доклад Совету Безопасности от 26 апреля (A/7087, S/8564). Выраженная Вами и членами Совета Безопасности озабоченность вызвана опасностью того, что парад в Иерусалиме 2 мая 1968 года может "привести к увеличению напряженности и оказать отрицательное влияние на возможность мирного урегулирования проблем в этом районе".

Правительство Израиля искренне желает ослабить напряженность и содействовать мирному урегулированию конфликта в этом районе. Мы убеждены в том, что торжество 2 мая не должно и не будет иметь отрицательных последствий, как это предсказывают некоторые круги. В своей убежденности мы исходим из соображений, которые я через Ваше посредство передаю Совету Безопасности и миролюбивому человечеству.

О намерении провести торжественный парад в Иерусалиме в день годовщины независимости Израиля было всем известно уже в течение нескольких месяцев. Все это время этот план не вызывал озабоченности во всем мире. Если бы ни последние представления Иордании на Ваше имя и на имя Совета Безопасности, это короткое и трогательное торжество

---

\* Выпущен также под условным обозначением A/7089.

состоялось бы в обстановке полного спокойствия, не вызвав никакой озабоченности у стран. Изучение заявления представителя Иордании от 27 апреля подтверждает мнение о том, что возражение его правительства против проведения этого парада вызвано непримиримой враждой, а не объективным стремлением к миру в этом районе или к международному согласию. Его цель состоит не в том, чтобы ослабить напряженность, а в том, чтобы создать ее. Его протест был бы заявлен, независимо от того, какую форму, размеры принял бы этот парад и по какому маршруту он проследовал. Это полностью подтверждается его жалобой, представленной в мае 1967 года при совершенно различных обстоятельствах, существовавших в то время.

Решение провести торжественное благодарение и отпраздновать освобождение на значительном расстоянии от линии прекращения огня не нарушает никаких принципов международного права. Подобное торжество не создает нового положения. Его проведение не ведет к изменению положения в данном районе. Оно не угрожает жизни людей. Оно никому не наносит ущерба. Оно не угрожает гражданским интересам. Оно не имеет никакого отношения к обязанности ближневосточных государств вести переговоры о достижении справедливого и прочного мира.

Незобидный характер церемонии, конечно, не умаляет ее исторического значения. Последний год был годом глубоких переживаний для граждан Иерусалима. 5 июня 1967 года иорданские вооруженные силы совершили ничем не оправданное нападение на улицы и здания города, стремясь вызвать кровопролитие и произвести опустошения. Приказ об этом нападении был отдан после того, как королю Хуссейну через посланника Организации Объединенных Наций было передано сообщение, в котором обеим сторонам предлагалось воздержаться от враждебных действий как в Иерусалиме, так и в других местах. Этот призыв был игнорирован. Из пушек, кощунственно установленных в Святых местах, иорданские войска сеяли смерть и разрушения на наших улицах и в домах. Сотни наших погибших и раненых жителей являются свидетелями трагических результатов этого произвольного нападения. Все наши граждане знают,

/...

что их семьи, дети и дома в этом году были спасены от жестокого уничтожения, которое готовилось соседними правительствами. В прошлом году второй раз за два десятилетия Иордания пыталась превратить Святой город в место кровавой расправы. С еще большей отчетливостью оживают древние еврейские слова:

"Вспомнил Иерусалим, во дни бедствия своего и страданий своих, о всех драгоценностях своих, какие были у него в прежние дни, тогда как народ его пал от руки врага, и никто не помогает ему; неприятели смотрят на него и смеются над его субботахми...  
Сион простирает руки свои, но утешителя нет ему".

Иерусалим был избавлен от этой агонии, принесенными в жертву жизнями самоотверженных юношей. С июня прошлого года наступила новая полная надежд эра в его истории. Там, где раньше наблюдалось враждебное разделение, теперь наступило полное согласие; там, где раньше была постоянная угроза насилия, теперь воцарился гражданский мир. Самое главное, впервые за двадцать лет христиане, мусульмане и евреи имеют теперь равный доступ к святилищам своей веры. Соединение еврейского народа с реликвией его древней славы у Западной стены вызвало глубокие духовные воспоминания. Никто, наделенный историческим воображением, не может оставаться равнодушным перед волнующим достоинством этого события.

Именно такое освобождение от опасности и спасение хочет мирно отпраздновать 2 мая население Иерусалима. Оно хочет отдать должное тем, кто принес в жертву свои жизни, мужественно защищая его. И когда будет отдана эта дань, израильский народ перейдет от воспоминаний прошлой опасности к надеждам и требованиям будущего мира.

Напряженность в этом районе возникает не от мирных торжеств в пределах линий прекращения огня, а в результате террористических актов с другой стороны.

Израиль не может забыть, что жалоба внесена правительством, которое пыталось потопить Израиль в огне и крови; которое запретило евреям доступ и отделило их от самого старого из Святых мест; которое

/...

разрушило тридцать четыре еврейских места отправления культа; которое перекопало и публично осквернило надгробные памятники на священной Масличной горе. Молчание и бездействие международных органов перед лицом этих оскорблений будут долго беспокоить тех, кто в будущем приступит к описанию моральной истории нашего поколения.

Но тем представителям в Совете Безопасности и в других местах, которые искренне уважают мир в Иерусалиме, я уполномочен передать следующие слова заверения:

Во-первых, перенесенные Иерусалимом в прошлом году страдания укрепляют нашу решимость стремиться к ликвидации напряженности и насилия на Ближнем Востоке. Самой срочной мерой является укрепление линии прекращения огня путем объявления вне закона организованных террористических актов, совершаемых с иорданской земли с помощью и при поддержке правительства Иордании. Израиль будет соблюдать прекращение огня на взаимных основах в качестве отправного пункта поисков мира.

Во-вторых, мы будем упорно продолжать наши поиски мирного урегулирования ближневосточного конфликта. Ключ к такому урегулированию находится в поощрении переговоров, которые в данном, как и во всех других конфликтах, абсолютно необходимы для выхода из создавшегося тупика. Как раз сегодня я возобновил контакт с Вашим специальным представителем, стремясь содействовать мирному и согласованному урегулированию конфликта, что является желанной целью Совета Безопасности.

В-третьих, хотя я говорил о специальном и единственном месте, которое Иерусалим занимает в истории Израиля, мы прекрасно сознаем всемирный интерес, проявленный к этому городу: равная защита Святых мест и храмов; обеспечение свободного доступа в них; ежедневное смешение населения Иерусалима в мирном соприкосновении друг с другом; устранение старых военных барьеров; уход за древними местами; почтительное желание заменить старые запущенность и беспорядок гармоничной красотой - все эти перемены дадут Иерусалиму возможность

/...

очнуться от кошмара двух прошлых десятилетий и создать судьбу, достойную его происхождения. Я вновь подтверждаю готовность Израиля, помимо уже принятых мер в отношении неприкосновенности Святых мест, приложить усилия для достижения официальных соглашений, которые удовлетворят духовные интересы христиан, мусульман и евреев. В противоположность прежним правительствам в городе Израиль не желает осуществлять исключительный и односторонний контроль над Святыми местами других вероисповеданий. Поэтому, как я заявил Вам 10 июля (A/6753, S/8052), мы готовы разработать соглашения со всеми традиционно заинтересованными сторонами, которые обеспечат универсальный характер христианских и мусульманских Святых мест и тем самым дадут возможность древней и исторической столице процветать в мире, согласии и духовном благоденствии.

Прошу о распространении настоящего письма членам Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

Абба ЭБАН

-----